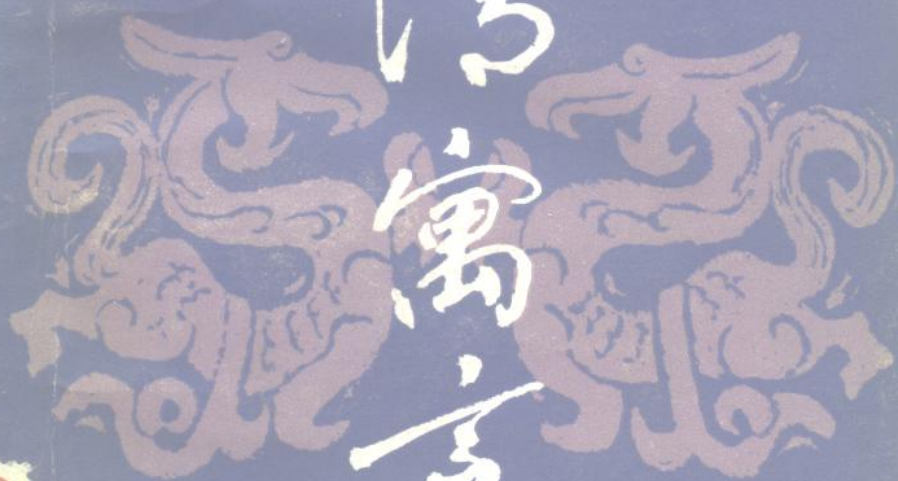


明
清
寓
言
選



明清寓言选

冯宝志 李国新 选注
黄爱平 薛亮

花山文艺出版社

一九八三年·石家庄

957238

明清寓言选

冯宝志 李国新 选注
黄爱平 薛亮

花山文艺出版社出版（石家庄市北马路45号）
河北新华印刷一厂印刷 河北省新华书店发行

787×1092毫米 1/32 10 7/8印张 219,000字 印数：1—58,000 1983年10月第1版
1983年10月第1次印刷 统一书号：10286·88 定价：0.90元

前 言

在中国文学史上，寓言这种形式历史悠久，源远流长。早在春秋战国时期，诸子争鸣，策士游说，在彼此的斗争中，他们创作出了一大批寓意深刻的寓言，造成了中国寓言发展上第一个“黄金时代”。之后，寓言的发展一直没有中断。到唐代，出现了柳宗元的政治讽刺寓言，宋代以来，随着俗文学的逐渐昌盛，寓言也在继续发展。明清时代，寓言的发展又出现了新的繁荣，其数量之多，内容之丰富，大有超过以前任何一个时期的趋势。

明清时期寓言文学的新发展，是有其社会的和文学本身发展的原因的。我们知道，宋代开始，中国封建社会内部已经产生了商品经济的因素。随着商品经济的发展，市民阶层出现了。特别是明中叶资本主义萌芽产生以后，这个阶层的发展更为迅速。这个经济基础上的重大变化，必然要求上层建筑也作出相应的变化。表现在文学上，就是俗文学的逐渐繁荣。因为市民阶层的大量出现，一方面，封建地主阶级的文化不能适应他们的要求，他们需要有自己的文化，他们自己也在创造自己的文化；另一方面，一些封建文人适应这种新的变化、新的要求，也开始创作适应市民阶层需要的文学作品。寓言作为民间文学的形式之一，既有悠久的历史渊

源，又有短小精悍、尖锐泼辣、故事性强、易于记忆传诵等特点，因此，它也必然要适应着经济基础的变化，和其它民俗文学形式一样，在明清时期得到新的发展。

寓言在明清时期的新发展，大致表现在以下几个方面：

一、寓言专著、专卷的出现。明代以前的寓言，一般都是散见于各类文章之中。这种现象，固然与寓言本身的特点密切相关，但它也说明，明代以前，并没有一个作家用一定的时间专门去从事寓言的创作。到了明代，情况就不一样了，专门的寓言集子或一部书中专门记载寓言的篇卷出现了。象刘基的《郁离子》，刘基就是中国民间几乎家喻户晓的“刘伯温”，元末明初，他在政治上失意后，内心积愤，因此用寓言的形式写出了《郁离子》，用以抨击暴政，抒发激愤。以刘基的《郁离子》开其序，明清两代还出现了其它一些寓言的专集或专卷。象宋濂的《燕书》和《龙门子凝道记》，刘元卿的《贤奕编》，清人纪昀的《阅微草堂笔记》，传统上也认为是寓言专集。其它象明人吴仕期的《古今名喻》等，即使以今天的眼光来看，所收也大都为寓言。

二、含有寓言的说部著作、野史笔记、传闻杂说较宋代以前数量猛增，扩大了寓言的渊藪。清代编修的《四库全书总目提要》在综述“小说家”著述时说：“迹其流别，凡有三派：其一叙述杂事，其一记录异文，其一缀辑琐语也。唐宋尔后，作者弥繁，中间诬漫失真、妖妄荧听者固为不少，然寓劝戒、广见闻、资考证者亦错出其中。”明确指出在唐宋以后浩如烟海的说部著作中，“寓劝戒”一类作品并不乏其

数。象明代无名氏的《艾子杂说》、耿定向的《权子》、李梦阳的《空同子》、苏伯衡的《空同子譬说》、张翥的《浑然子》等，其中都包含了不少寓言。明清时期的笑话集子中，也保存了大量的寓言。寓言和笑话本来就是一对天然的姊妹，一则笑话，如果不仅仅是一笑了之，而是让人们在笑声中悟出一个哲理，就可以把它看作是寓言。象明代冯梦龙的《广笑府》、清代石成金的《笑得好》等书，其中“以笑醒人”的作品亦有不少。另外，明清时期的一些纯学术性的读书札记、考证笔记中，也间或出现了以寓言说明道理的现象。如清代学者崔述在他所著的《考信录提要》中，便使用了一些寓言。

三、从事寓言创作的文人大量出现。明清时期，不仅一些专门或主要从事说部著作、杂谈笔记创作的作家在创作寓言，而且许多文人、诗人、词人，甚至许多学者也成为寓言创作的一支重要力量。象上面提到的元末明初著名的文学家刘基、宋濂，清代著名学者纪昀、崔述等人，都创作出了许多优秀的寓言。

明清时期的寓言不仅数量多，而且内容也是丰富多彩的。就本书所选入的而言，大体可以分为三类：一是鞭挞社会、指斥时弊、揭露统治者丑恶面目的，如《筑城求逸》、《缢鬼求代》等，二是针砭明清时期束书不观、向壁虚造和一些儒生迂腐教条、盲目复古学风的，如《争雁》、《事学》等；三是通过一个故事，告诉人们一个生活哲理的，如《犢牛最大》、《子高窥井》、《翠鸟移巢》等。分析寓言的思想意义，往往是仁者见仁，智者见智，我们为每一篇寓言都试写了题

解，供读者参考。

明清寓言虽然在许多方面都超越了前代，但也有不足之处，主要表现是寓言的篇幅有不断加长的趋势，有些寓言短小精悍的特点不那么突出了。另外，这个时期的许多寓言往往和一些庸俗下流的里巷传闻、封建迷信的神鬼之事掺杂在一起，一些寓言的寓意流于浅薄。过去许多研究者往往认为明清时期的寓言是中国古代寓言发展中的末流，恐怕主要是基于以上两个方面而言的。

我们在学习和工作之余，选编了这本《明清寓言选》，目的在于通过选编工作，初步了解一下明清寓言发展的概貌，同时为青少年及有兴趣的同志提供一个普及性的读物，为一些初学古汉语的同志提供一个入门的参考性读本，也为一些专门的研究者提供一点微不足道的资料。入选的作品，基本上都作于明清两代。有些书籍，如刘基的《郁离子》，宋濂的《燕书》、《龙门子凝道记》，虽然成书于元末，但因作者主要生活于明代，我们也按惯例收入。明清时期的寓言，往往有一则寓言，多种书籍都有记载或收录的现象，而且文字上常有出入。遇到这种情况，我们一般选取成书时代较早的记载。如果几种书籍的成书年代相近，我们选择文字优秀者。

我们这本小册子的选编工作，从始自终得到了北京大学中文系古典文献教研室孙钦善、陈宏天两位老师的热情指导。从入选篇目，到注释、译文，他们都提出了许多宝贵意见，为我们作了许多具体修改，并且审阅了全部书稿。在此，我们表示诚挚的感谢。花山文艺出版社古代文学编辑同志也给了我们热情的帮助和支持，在此一并致谢。在选编过

程中，我们参考了解放以来出版的许多古代寓言选本，获益匪浅。限于篇幅，不一一列出。由于时间及水平所限，我们的这本小册子一定有许多不妥之处，欢迎读者提出宝贵意见。

编 者

一九八二年七月于北大

目 录

前言	(1)
养泉	(1)
千里马	(3)
古琴高价	(5)
噪虎	(7)
九尾狐	(9)
东都除旱	(11)
象虎	(13)
挟脐求生	(15)
救虎	(17)
食蛇	(19)
姣服	(21)
郑子阳好妻	(23)
饿死狙公	(25)
虎食蒙人	(27)
蛇雾蔽日	(29)
食菌成“仙”	(32)
子余知人	(34)
冯妇救火	(37)

赵人患鼠	(40)
九头鸟	(42)
常羊学射	(43)
虎和豹	(45)
诟食者	(48)
玄石戒酒	(50)
雉与蛇	(52)
忘本丧身	(53)
夔人舞猴	(54)
除草	(56)
郑有躁人	(58)
唐蒙与薜荔	(60)
窃糟	(63)
东海黄公	(65)
怕鼠的猫	(66)
晋人好利	(69)
剜骨藏珠	(71)
灭鼠毁庐	(73)
真假汉鼎	(75)
龙鸣能鸣	(77)
熊恶血	(80)
犗牛最大	(82)
齐大夫作伪	(87)
越人溺鼠	(90)
郑人爱鱼	(92)

迂儒救火·····	(94)
王鲋之死·····	(97)
夸谈买祸·····	(100)
相资为用·····	(104)
豹不捕鼠·····	(108)
白雁落网·····	(111)
锦鸡全生·····	(113)
木伐萝瘁·····	(117)
珥亡耳存·····	(119)
齐王赐药·····	(121)
筑城求逸·····	(123)
公孙龙夸事·····	(126)
营丘人折难·····	(129)
虾蟆夜哭·····	(132)
愚父子·····	(134)
鬼怕恶人·····	(136)
因盗塞户·····	(138)
田说·····	(140)
事学·····	(143)
鹳鸟就擒·····	(145)
孔雀爱尾·····	(147)
之翰辞砚·····	(149)
子高窥井·····	(151)
小犬复仇·····	(153)
楚人学舟·····	(155)

疑人窃履·····	(157)
猩猩好酒·····	(159)
南歧安癭·····	(162)
黠獠媚虎·····	(164)
黠儿窃李·····	(166)
田杨画本·····	(168)
执泥绘像·····	(170)
山魅漆镜·····	(172)
盲子坠桥·····	(174)
搔痒·····	(176)
牧竖拾金·····	(177)
争雁·····	(179)
万字·····	(181)
猫号·····	(183)
客套误事·····	(185)
多忧·····	(187)
两瞽·····	(190)
鸬鹚学舌·····	(192)
自出机杼·····	(194)
喜获玄珠·····	(196)
外科医生·····	(198)
医驼背·····	(200)
一个鸡蛋的家当·····	(202)
楚人识姜·····	(204)
自护其短·····	(205)

蛛与蚕·····	(206)
出米与出水·····	(208)
蝙蝠·····	(210)
“一”字大了许多·····	(212)
川字·····	(213)
须千手观音才好·····	(214)
因耳受责·····	(215)
妙处难学·····	(217)
牛膝鸡爪·····	(218)
茶酒争高·····	(220)
吏人立誓·····	(222)
下公文·····	(224)
养鳧搏兔·····	(225)
马速非良·····	(227)
彭几刺眉·····	(229)
半日闲·····	(231)
少女配老翁·····	(232)
神相之妙·····	(234)
猫祝鼠寿·····	(238)
红米饭·····	(239)
储春传·····	(240)
曲处仁传·····	(243)
听谋贵审·····	(245)
彭渊材禁蛇·····	(247)
断棘不成·····	(249)

松喻·····	(251)
慎所凭依·····	(253)
蠹变蝴蝶·····	(255)
鸭媒·····	(257)
辅之逃捕·····	(259)
螳螂捕蛇·····	(261)
骂鸭·····	(263)
藏虱·····	(265)
牧豎·····	(267)
大鼠·····	(269)
盗户·····	(272)
车夫·····	(274)
屠夫和狼·····	(276)
猫儿念经·····	(279)
凿壁移痛·····	(281)
以日为盒·····	(282)
蜀鄙之僧·····	(284)
卖蒜叟·····	(286)
拘忌·····	(289)
真龙图变假龙图·····	(291)
狼·····	(294)
樵者遇虎·····	(296)
河中石兽·····	(298)
道士驱鬼·····	(301)
虎·····	(303)

傅显	(306)
缢鬼求代	(308)
丁一士	(310)
杨氏霏烟	(312)
磁州产磁	(314)
乡僧募捐	(316)
近视看匾	(318)
邓乙顾影	(320)
击蝇杀父	(322)
驴不习骑	(324)
世无良猫	(326)
凤鸭	(328)
五色虫	(330)
负腹将军	(331)

养 梟

梟和凤有本质区别，想用饲养凤的方法使梟作风鸣，只是幻想。
无赖之徒与国土也有质的区别，想用对待国土的办法使无赖之徒建立国土的功业，也是靠不住的。

楚太子以梧桐之实养梟^①，而冀其凤鸣焉^②。春申君曰^③：“是梟也，生而殊性不可易也，食何与焉？”朱英闻之谓春申君曰^④：“君知梟之不可以食易其性而为凤矣，而君目下无非狗偷鼠窃亡赖之人也^⑤，而君宠辱之^⑥，食之以玉食，荐之以珠履^⑦，将望之以国土之报^⑧。以臣观之，亦何异乎以梧桐之实养梟而冀其凤鸣也！”春申君不寤^⑨，卒为李园所杀，而门下之士无一人能报者。

——《郁离子·千里马》^⑩

【注释】

①楚——春秋战国时的诸侯国，芈姓，春秋时建都于郢（今湖北省江陵县），据有现在的湖北省和陕西、山东、安徽等省各一部，战国时成为七雄之一。于公元前223年被秦国灭亡。梟——音肖(xiāo)，猫头鹰一类的鸟。②冀——希望。③春申君——名黄歇，(?——前238年)战国时

楚国贵族。顷襄王时任左徒，考烈王继位，被任为令尹，号春申君。④朱英——战国时楚国人。据记载在楚考烈王病危时，他曾劝春申君杀李园，而春申君不听。朱英恐怕将亲祸及己身，便逃跑了。考烈王死后，春申君终为李园所杀。⑤亡赖——无赖，亡通“无”。⑥宠辱——偏义词，这里是用其宠的意思。⑦荐——垫，这里指穿在脚下。⑧国士——一个家里最杰出的人物。⑨寤——觉悟。⑩《郁离子》——明代刘基著，共十八章。这是作者元末隐居时的作品，对当时现实颇多讽刺。“郁离子”是刘基自订的别号，就用作寓言集的名称。刘基（公元1311——1375年），字伯温，浙江青田人。元末曾做过官，后来隐居。他曾帮助朱元璋建立了明朝政权，历任太史令、御史中丞、弘文馆学士等职，封诚意伯，著有《诚意伯集》。

【译文】

楚太子用梧桐子喂象，希望它发出凤凰的鸣叫声。春申君说：“这是象，生来的本性不会改变，给它吃梧桐子有什么用呢？”朱英听了对春申君说：“你知道象不能用食物改变本性而成为凤凰，可现在您手下的门客无非是些小偷小摸的无赖之徒，您却宠信他们，给他们吃精美的食物，让他们穿上缀有明珠的鞋子，指望他们象国士一样报答您，在我看来，这和用梧桐子养象，希望象能象凤凰一样鸣叫没什么两样！”春申君没省悟，后来被李园所杀害，而他的门客们没有一个人人为他报仇。